



INDUSTA 550



Art.-Nr. 760050

DE Gebrauchsanweisung Lötstation

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät entspricht dem Stand von Wissenschaft und Technik, sowie den geltenden Sicherheitsbestimmungen zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens im Rahmen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.

Diese Lötstation dient der Herstellung von Lötverbindungen mit Weichloten im Elektro- und Elektronikbereich. Das Gerät ist für Lötarbeiten im privaten Bereich bestimmt. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.

- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Lötkolben entwickeln eine starke Hitze. Bitte alle Gegenstände von dem heißen Lötkolben fernhalten, die hierdurch vernichtet oder in irgendeiner Form beeinträchtigt werden können. Bitte beigefügten Ständer verwenden.
- Lötkolben nach Benutzung abkühlen lassen und dann wegstellen.
- Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden, Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Transportieren Sie das Gerät nur dann, wenn es vollständig abgekühlt ist, Verbrennungs- bzw. Brandgefahr! Gleiches gilt, wenn Sie z.B. die Lötspitze wechseln wollen (LötKolben hierbei vorher von der Netzspannung trennen!).
- Arbeiten Sie nie an elektrischen Bauteilen, die unter Spannung stehen. Trennen Sie das Gerät, an dem Sie Lötvorgänge durchführen wollen, vor der Arbeit immer von der Stromversorgung und prüfen Sie dessen Spannungsfreiheit nach.
- Schützen Sie Körper und Augen vor Lötspitzern und flüssigem Lötzinn. Tragen Sie bei der Arbeit entsprechende Schutzkleidung und eine Schutzbrille.
- Die beim Löten entstehenden Dämpfe sind gesundheitsschädlich. Verwenden Sie ggf. eine geeignete Absauganlage oder lüften Sie entsprechend.
- Während des Betriebes wird der gesamte vordere Bereich des Lötkolbens sehr heiß. Zur Vermeidung von Verbrennungen bitte Lötkolben nur am Handgriff anfassen.
- Arbeiten Sie mit dem LötKolben nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase und Stäube befinden.
- Ziehen Sie vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den LötKolben vollständig abkühlen.

Lieferumfang

- Lötstation
- LötKolben
- Netzanschlusskabel
- 2 Lötspitzen
- Ablageständer
- Reinigungsschwamm
- Bedienungsanleitung

Bedienung

- Stecker des LötKolbens in die Steckerbuchse (EXT) der Lötstation stecken.

- Netzstecker der Lötstation in Steckdose (230 V-) stecken.
- Das Gerät am Netzschalter einschalten (Stellung ON).
- Das Aufleuchten des Display zeigt, dass das Gerät eingeschaltet ist Das Display zeigt die aktuelle Temperatur an der Lötspitze.
- Mit dem Temperaturwahlknopf die gewünschte Temperatur, die sich auf dem Display ablesen lässt, einstellen.
- Je nach Einstellung der gewünschten Temperatur variieren die Anheizzeiten.
- Vor Beginn der Lötarbeit muss die Lötspitze verzinnt werden. Die heiße Lötspitze wird dazu kurz auf dem beiliegenden angefeuchteten Schwamm abgestreift und dann mit Flussmittel gefülltem Lötdraht benetzt. Dabei sollte sich nur ein dünner Überzug bilden. Überschüssiges Lot kann am feuchten Schwamm abgestreift werden.
- Bei Dauerlötung sollte dieser Vorgang zwischendurch wiederholt werden
- Nachdem die Lötspitze verzinnt und die erforderliche Löttemperatur erreicht ist, kann mit der Lötarbeit begonnen werden. Durch Auflegen der Lötspitze auf das Werkstück werden die zu verbindenden Metalle auf Arbeitstemperatur gebracht.
- Der Flussmittel gefüllte Lötdraht wird an die Lötstelle (nicht auf die Lötspitze) herangeführt und dann abgeschmolzen. Dabei benetzt das austretende Flussmittel die Lötstelle, löst die vorhandenen Oxide und bewirkt, dass sich das Lot mit dem Werkstück verbindet.
- Zur Ablage des LötKolbens dem beigefügten Ständer verwenden. LötKolben nicht auf leicht brennbarer Unterlage ablegen.
- Zum Abkühlen nicht in Wasser abschrecken, sondern nur an der Luft abkühlen lassen.

Auswechseln der Lötspitze

- Dies darf nur nach Stromabschaltung am erkalteten LötKolben vorgenommen werden.
- Lötstation ausschalten und Netzstecker ziehen
- Überwurfmutter nahe dem LötKolbengriff lösen, Heizelementhülse nach vorne abnehmen und Lötspitze entnehmen.
- Neue Lötspitze ins Heizelement einlegen, Heizelementhülse aufschieben und mit Überwurfmutter fixieren.

Schutz vor elektrostatischer Entladung (ESD)

Elektronische Bauteile sind mitunter empfindlich gegenüber elektrostatischer Entladung. Um dieser vorzubeugen ist die Lötstation mit einer gerädeten ESD Buchse auf der Rückseite ausgerüstet. Hier können z.B. ESD Armbänder oder ESD Maten angeschlossen werden.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.



- Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung.

Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwert werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Primär	230 V-, 50 HZ
Sekundär	24 V (LötKolben)
Leistung	55 Watt
Regelbereich	200-480 °C/5-10 %

IT Manuale di istruzioni Stazione di saldatura

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio corrisponde allo stato dell'arte della scienza e della tecnica, nonché alle prescrizioni di sicurezza in vigore al momento della commercializzazione nell'ambito del suo utilizzo convenzionale.

Questa stazione di saldatura serve per la produzione di collegamenti con saldature morbide nel settore elettrico ed elettronico. L'apparecchio è progettato per lavori di saldatura nel settore privato.

L'apparecchio non è stato progettato per uso a livello industriale.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche all'apparecchio o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Qualsiasi utilizzo differente da quello per lo scopo per cui l'apparecchio è stato progettato e realizzato e qualsivoglia attività sullo stesso non descritta nelle presenti istruzioni equivalgono ad uso improprio non consentito, al di fuori dei limiti legali di responsabilità del fabbricante.

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spengerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- I saldatoio sviluppano un forte calore. Tenere lontano dal saldatoio caldo tutti gli oggetti che possono esserne distrutti o danneggiati in qualsiasi modo. Utilizzare il supporto accluso.
- Dopo l'uso fare raffreddare il saldatoio e quindi riporlo.
- Il prodotto non deve inumidirsi o bagnarsi, pericolo di una scossa elettrica mortale!

- Trasportare l'apparecchio solo se completamente freddo, pericolo di ustioni e incendio! Lo stesso dicasi, p. es., per la sostituzione della punta (staccare dapprima il saldatoio dalla tensione di rete!).
- Non lavorare mai su componenti elettriche sotto tensione. Prima di iniziare il lavoro, staccare dall'alimentazione elettrica l'apparecchio sul quale si intende intervenire e verificare l'assenza di tensione.
- Proteggere il corpo e gli occhi dagli schizzi di saldatura e dallo stagno per saldare liquido. Durante il lavoro indossare indumenti e occhiali di protezione adatti.
- I vapori che si generano durante la saldatura sono nocivi per la salute. Usare eventualmente un impianto di aspirazione adatto oppure provvedere a un'adeguata ventilazione.
- Durante il funzionamento tutta la parte anteriore del saldatoio diventa caldissima. Per evitare bruciaciture prendere per favore il saldatoio solo dall'impugnatura.
- Non lavorate con il saldatoio in ambiente a rischio d'esplosione, dove si trovano liquidi infiammabili, gas e polveri.
- Prima d'ogni lavoro di manutenzione o di pulizia, staccate assolutamente la spina dalla presa di corrente e fate raffreddare completamente il saldatoio.

Fornitura

- Stazione di saldatura
- Saldatore
- Cavo di alimentazione
- 2 punte
- Supporto d'appoggio
- Spugna per la pulizia
- Istruzioni per l'uso

Funzionamento

- Inserire la spina del saldatore nella presa (EXT) della stazione di saldatura.
- Inserire la spina della stazione di saldatura nella presa (230 V-).
- Accendere il dispositivo connesso alla rete elettrica (posizione ON).
- Il'illuminazione del display indica che il dispositivo è acceso. Il display indica la temperatura attuale sulla punta.
- Regolare la temperatura desiderata, visualizzata sul display, con l'apposita manopola.
- In base all'impostazione della temperatura può variare il tempo di riscaldamento.
- Prima di iniziare il lavoro di saldatura, stagnare la punta. Pulire appena la punta scottante con la spugna umidita e poi bagnarla con un filo animato per saldatura. Si formerà così uno strato sottile. Il metallo in eccesso potrà essere pulito con la spugna umida.
- Nelle saldature lunghe, questo processo va ripetuto di tanto in tanto
- Dopo che il bechetto è stato stagnato ed è stata raggiunta la temperatura richiesta, si può iniziare con il lavoro di saldatura. Nel porre il bechetto sul pezzo da lavorare, i metalli da unire vengono portati alla temperatura di lavoro.
- Il filo animato per saldatura viene disposto sul punto da saldare (non sulla punta) e poi fuso. Nel fuoriuscire, il flusso bagna il punto da saldare, scioglie gli ossidi presenti e consente l'unione del metallo al pezzo da lavorare.
- Come appoggio del saldatoio usare il sostegno in dotazione. Non poggiare i saldatoio su basi infiammabili.
- Per raffreddare non temprare in acqua, bensì lasciare raffreddare all'aria.

Sostituzione delle punte

- Questa operazione può essere eseguita solo dopo aver staccato dalla corrente il saldatore raffreddato.
- Spegnere la stazione di saldatura e staccare la spina.
- Allentare il dado di raccordo in prossimità del manico saldatore, sollevare in avanti il manicotto del riscaldatore e rimuovere la punta.
- Inserire una nuova punta nel riscaldatore, aprire il manicotto e fissarla con un dado di raccordo.

Protezione dalle scariche elettrostatiche (ESD)

I componenti elettronici sono talvolta sensibili alle scariche elettrostatiche. Per evitare ciò, la stazione di saldatura è dotata di una presa a terra ESD sul retro. Qui è possibile collegare ad es. bracciali o tappetini ESD.



Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo riportato qui a fianco non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici. Questi dispositivi elettronici ed elettrici devono essere smaltiti separatamente.

- Si raccomanda di informarsi presso il proprio comune sulle possibilità di smaltimento adeguato.

Con la raccolta differenziata, gli apparecchi vecchi vengono inviati al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo si dà una mano per evitare che eventuali sostanze inquinanti contaminino l'ambiente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Primario	230 V-, 50 HZ
Secondario	24 V (presa del saldatore)
Potenza	55 Watt
Intervallo di regolazione	200-480 °C/5-10 %

FR Manuel d'utilisation Station de soudage

Utilisation conforme

L'appareil répond aux toutes dernières acquisitions de la technique ainsi qu'aux normes de sécurité en vigueur au moment de sa mise en service dans le cadre de son utilisation conforme.

Cette station de soudure sert à effectuer des connexions soudées à l'étain dans le domaine de l'électrique et de l'électronique.

L'appareil a été conçu pour les travaux de soudure en intérieur.

L'appareil est conçu pour un travail domestique et non artisanal.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Un usage non conforme, des modifications de l'appareil ou l'utilisation de pièces non contrôlées et homologuées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

Toute utilisation non conforme à la destination de l'appareil ainsi que toutes les activités non décrites dans le mode d'emploi sont à considérer comme des utilisations incorrectes non couvertes par la garantie du fabricant.

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du manèment de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.



STANNOL

STANNOL

STANNOL

- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.

- Avant de brancher l’appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l’appareil.
- L’appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n’écrasez pas ou n’arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l’huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l’appareil par son câble et n’utilisez pas ce dernier à d’autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d’endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N’utilisez jamais l’appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu’il soit hors tension.

Consignes propres à l'appareil

- Les fers à souder produisent une forte chaleur. Veuillez garder à distance des fers à souder chauds tous les objets qui peuvent être détruits ou altérés d’une façon ou d’une autre. Veuillez utiliser le support joint.
- Laissez refroidir le fer à souder après utilisation, puis rangez-le.
- Le produit ne doit pas être humide ou mouillé, risque de décharge électrique mortelle !
- Ne transportez l’appareil que lorsque celui-ci est complètement refroidi, il y a sinon un risque de brûlure ou d’incendie !! Il en est de même si vous voulez, par exemple, changer la panne en cuivre (mettre d’abord le fer à souder hors tension !).
- Ne travaillez jamais sur des composants électriques qui se trouvent sous tension. Déconnectez toujours de l’alimentation l’appareil sur lequel vous voulez effectuer des soudages et vérifiez qu’il n’est pas sous tension.
- Protégez le corps et les yeux des étincelles de soudure et de l’étain de soudure liquide. Pendant les travaux, portez des vêtements protecteurs adaptés et des lunettes protectrices.
- Les vapeurs générées pendant la soudure sont nuisibles à la santé. Si nécessaire, utilisez un dispositif d’aspiration convenable ou aérez en conséquence.
- Pendant la marche des fers, toute leur partie avant devient très chaude. Pour éviter toute brûlure, ne saisissez le fer que par son manche/sa poignée.
- Ne travaillez jamais avec les fers à souder dans un environnement à risque d’explosion, dans lequel se trouvent des liquides, gaz et poussières combustibles.
- Avant d’effectuer tous travaux de maintenance ou de nettoyage, débranchez impérativement la fiche mâle de la prise de courant et attendez que chaque fer ait entièrement refroidi.

Contenu de la livraison

- Station de soudure
- Fer à souder
- Câble de branchement secteur
- 2 pannes à souder
- Statif
- Éponge de nettoyage
- Mode d’emploi

Utilisation

- Brancher la fiche du fer à souder dans la prise (EXT) de la station.
- Branchez la fiche de réseau de la station de soudage dans la prise (230 V–).
- Allumez l’appareil avec l’interrupteur de réseau (position ON).
- L’écran s’éclaire indiquant que l'appareil est allumé. L’écran affiche la température actuelle de la pointe du fer à souder.
- Régler la température désirée visible alors à l’écran à l’aide du bouton de sélection.
- Selon le réglage de la température souhaitée, les temps de chauffe varient.
- La pointe du fer à souder doit être étamée avant de commencer le travail de soudure. Pour cela, on frotte la pointe du fer brûlante brièvement sur l’éponge fournie et puis on

l’humecte avec un fil de soudure rempli de fondant. Une fine couche doit alors se former sur la pointe. L’excédent de produit de brasage peut alors être essuyé sur l’éponge humide.

– Lors de soudures en continue, il faut répéter cette opération de temps en temps.

– Après avoir étamé la panne et une fois atteinte la température requise pour le soudage, vous pouvez commencer à souder. Le fait d’appliquer la panne sur la pièce porte les métaux à unir à la température de travail.

– Le fil de soudure rempli de fondant est approché de l’emplacement de la soudure (et non pas de la pointe du fer) puis fondu. Le fondant qui s’écoule alors humecte le point de soudure et libère les oxydes ce qui provoque l’alliance de la soudure avec la pièce.

– Pour déposer les fers à souder, utilisez le support livré d’origine. Ne déposez jamais les fers sur un support facilement inflammable.

– Pour faire refroidir les fers, ne les plongez pas dans l’eau. Laissez-les refroidir à l’air.

Changer la pointe du fer à souder

– Cette opération ne doit être faite que quand le courant est coupé et que le fer à souder a entièrement refroidi.

– Étendre la station de soudure et débrancher la fiche secteur

– Desserrer l’écrou d’accouplement à côté de la poignée du fer à souder, soulever vers l’avant la douille de la résistance et retirer la pointe du fer.

– Insérer une nouvelle pointe dans la résistance, rabattre la douille et fixer le tout avec l’écrou d’accouplement.

Protection contre les décharges électrostatiques (DES)

Les éléments électroniques sont entre autres sensibles aux décharges électrostatiques. Pour y prévenir, la station de soudure est équipéee d’une douille DES mise à la terre au dos. On peut par exemple y raccorder des bracelets ou des tapis DES.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils signalés par le symbole ci-contre ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous êtes tenus de mettre au rebut séparément de tels appareils électriques et électroniques usagés. 

– Veuillez vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître la marche à suivre.

En veillant à la mise au rebut conforme de vos anciens appareils, vous garantirez leur recyclage. Vous contribuerez ainsi à éviter que des substances nocives ne soient rejetées dans la nature.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés. 

– Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Primaire	230 V–, 50 Hz
Secondaire	24 V (fer à souder)
Puissance	55 watts
Plage de régulation	200-480 °C/5-10 %

GB Operating instructions Soldering station

Intended use

When used for its intended purpose, this device corresponds to the state of the art, as well as to the current safety requirements at the time of its introduction.

This soldering station is used to create soldered connections with soft-soldering in electrics and electronics.

The appliance is designed for soldering for private use.

The device is not suitable for commercial or industrial use. Any other type of use is inappropriate. Improper use or modifications to the device or the use of components that are not tested and approved by the manufacturer may result in unforeseen damage!

Any use that deviates from its intended use and is not included in these instructions is considered unauthorised use and relieves the manufacturer from his or her legal liability.

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.

- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.

- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.

- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.

- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.

- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.

- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.

- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.

- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.

- Ensure that children are not able to play with the device.

- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.

- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.

- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.

- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).

- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.

- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.

- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.

- Check the plug and cable before each use.

- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.

- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.

- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.

- Make sure that the device is switched off before unplugging it.

- Disconnect the power supply before transporting the device.

Device-specific safety instructions

- Soldering irons generate a considerable amount of heat. Please ensure that you keep all objects away from the soldering iron that may be destroyed or impaired by it in one way or another. Please use the supplied stands.

- After use, allow the soldering iron to cool down before putting it away.

- The product may not become damp or wet. This brings about the risk of a life threatening electrical shock!

- Only transport the unit when it is completely cooled down, otherwise there is a risk of burns or of fire! The same applies for when you wish to, for example, change the soldering tip (unplug the unit from the power supply before doing so!).

- Never work on electrical components that are under power. Always ensure that the object you wish to solder is separated from the power supply before you start work, and check to ensure that it is without voltage.

- Protect both your body and eyes from soldering spray and liquid solder. When working, wear suitable protective clothing and goggles.

- The gases that occur during soldering may cause damage to your health. As a result, you should use a suitable extraction unit or ensure sufficient ventilation, as and when required.

- When the soldering iron is being used the whole front area becomes very hot. To avoid burns please only ever take hold of it by the hand grip.

- Don't work with the soldering iron in any area in which there is any risk of an explosion or where there are any inflammable liquids, gases, or dusts.

- Before starting any maintenance or cleaning work, always pull the plug out of the socket and allow the soldering iron to cool down.

Supplied as standard

- Soldering station
- Soldering iron
- Power connection cable
- 2 soldering tips
- Support stand
- Cleaning sponge
- Operating instructions

Operation

– Insert the plug of the soldering iron into the connecting socket (EXT) of the soldering station.

– Push the mains plug for the soldering station into the socket (230 V).

– Switch on the product at the mains switch (ON position).

– The display lights up to show that the device is switched on. The display shows the current temperature at the soldering tip.

– The temperature selection button can be used to set the desired temperature. The temperature can be read off the display.

– The heating-up times vary depending on the set temperature.

– Before starting soldering work, the tip must be tinned. To do this, the hot soldering tip is briefly wiped on the included damp sponge and then coated with flux-filled soldering wire. Only a thin coating should be formed. Excess solder may be wiped off on the damp sponge.

– This procedure should be repeated at intervals when carrying out a lot of soldering.

– When the tip of the soldering iron has been tinned and the necessary soldering temperature has been reached you can start your soldering work. Place the tip on the workpiece to bring the metal up to working temperature ready for joining.

– The flux-filled soldering wire is brought to the soldering position (not to the soldering tip) and then melted. In doing so, the flux that is released covers the soldering position, removes any existing oxide and ensures that the solder combines with the workpiece.

– Use the stand provided for resting the soldering iron. Don't put the soldering iron down on any inflammable surface.

– Do not shock-cool the soldering iron in water but just allow it to cool off in the air.

Replacing the soldering tip

– This may only be carried out when the power has been switched off and the soldering iron is cold.

– Switch off the soldering station and disconnect the power.

– Undo the cap nut close to the soldering iron handle, remove the heating element sleeve by pulling forwards and remove the soldering tip.

– Insert a new soldering tip into the heating element, slide the heating element sleeve back into place and secure with the cap nut.

Protection from electro-static discharge (ESD)

Electronic components are sensitive to electro-static discharge, among other things. In order to prevent this, the soldering station is fitted with a grounded ESD socket on the rear. Here you can attach ESD bracelets or mats, for example.

Disposal

Disposal of the appliance

Appliances which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household waste. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately. 

– Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal.

Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of re-use. You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

– Make these materials available for recycling. 

Technical data

Primary	230 V–, 50 Hz
Secondary	24 V (soldering iron)
Output	55 Watt
Adjustment range	200-480 °C/5-10 %

CZ Návod k použití Pájecí stanice

Použití přiměřené určení

Přístroj odpovídá stavu vědy a techniky i platným bezpečnostním ustanovením v době uvádění do provozu v rámci jeho použití přiměřenému určení.

Tato pájecí stanice se používá pro vyhotovení spájených spojů pájením namátko v oblasti elektriky a elektroniky.

Přístroj je určen k pájení v soukromí.

Přístroj není koncipován pro profesionální použití.

Každé jiné použití je v rozporu se stanoveným účelem. Použitím, které je v rozporu s určením, změnami na přístroji nebo použitím dílů, které nebyly přezkoušeny a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody!

Každé nepřiměřené použití popř. všechny v tomto návodu k použití nepopsané činnosti na přístroji jsou nedovoleným zneužitím mimo zákonné hranice ručení výrobce.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.

- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.

- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.

- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!

- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.

- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolvanými osobami.

- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.

- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.

- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.

- Zabezpečte, aby si děti nehraly s výrobkem.

- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.

- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.

- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.

- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).

- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.

- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.

- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.

- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.

- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytahněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.

- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytážená.

- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.

- Před vytážením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Upozornění specifická pro přístroj

- Pájěčky produkují intenzivní teplo. Všechny předměty, které by se mohly horkou páječkou zničit nebo jinak narušit, ukládejte v bezpečné vzdálenosti. Používejte přiložený stojan.
- Pájěčky nechte po použití ochladit a až poté je odložte.
- Výrobek nesmí být vlhký nebo mokrý, hrozí nebezpečí ohrožení života zasáhnutím elektrického proudu!

- Výrobek připravujte pouze tehdy, pokud je úplně ochlazený, jinak hrozí nebezpečí popálení popř. požáru! To stejné platí, pokud chcete např. vyměnit pájecí hrot (Pájecí písty před tím odpojte z napětí sítě).

- Nikdy nepracujte na elektrických dílech, které jsou pod napětím. Přístroj, na němž chcete provést pájení, oddáte od napájení proudem, a přezkoušejte, zda je bez napětí.

- Chraňte tělo a oči před stříkancí pájecího materiálu a před tekutým pájecím cinem. Při práci noste vhodné ochranné oblečení a ochranné brýle.

- Páry, které vznikají při pájení, jsou zdraví škodlivé. Používejte případně vhodné odsávací zařízení nebo přiměřené větrejte.

- Během provozu se celá přední část páječky velmi ohřeje. Pro zabránění spáleninám uchopujte páječku jedině za rukojef.

- Nepracujte s páječkou ve výbušném prostředí, ve kterém

- použití nepopsané činnosti na přístroji jsou nedovoleným zneužitím mimo zákonné hranice ručení výrobce.
- Před veškerými údržbářskými či čisticími pracemi bezpodmínečně vytahněte zástrčku ze zásuvky a nechte páječku úplně vychladnout.

Rozsah dodávky

- Pájecí stanice
- Pájěčka
- Síťový přípojný kabel
- 2 pájecí hroty
- Odkládací stojan
- Čisticí houba
- Návod k obsluze

Obsluha

– Konektor páječky zasuněte do zásuvky (EXT) pájecí stanice.

– Zasuňte síťovou zástrčku pájecí stanice do zásuvky (~230 V).

– Zapněte přístroj síťovým vypínačem (poloha ON).

– Rozsvícení displeje znamená, že přístroj je zapnutý. Displej zobrazuje aktuální teplotu na hrotu páječky.

– Pomocí voličového tlačítka teploty nastavte požadovanou teplotu, kterou lze odečíst na displeji.

– Podle nastavení požadované teploty se liší doba ohřevu.

– Před začátkem pájení se musí pájecí hrot pocínovat. Pájecí hrot se za tím účelem krátce utře o přiloženou navlhčenou houbu a potom se na něj pomocí pájecího drátu nanese tavidlo, kterým je drát naplněn. Přítom by měl vytvořit tenký film. Nadbytečnou pájku lze otřít pomocí vlhké houby.

– Pro trvalé pájení by se měl tento proces občas zopakovat.

– Když je hrot pájecí hroty pocínovaný a je dosažena nutná teplota na pájení, můžete s pájením začít. Příkladáním hrotu páječky k obrobku ohřejte kovy, které mají být spojeny, až na pracovní teplotu.



STANNOL

INDUSTA 550



Art.-Nr. 760050



Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

- Předejte tyto části na recyklaci.

Technická data	
Primární obvod	230 V~, 50 Hz
Sekundární obvod	24 V (pájka)
Výkon	55 W
Rozsah regulace	200-480 °C/5-10 %



PL Instrukcje obsługi

Stacja lutownicza

Užycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie odpowiada aktualnemu stanowi nauki i techniki oraz obowiązującym przepisom bezpieczeństwa pracy w chwili ukazania się na rynku w ramach zastosowania zgodnego z przeznaczeniem.

Stacja lutownicza służy do tworzenia złączy lutowych za pomocą spoiwa miękkiego w branży elektrycznej i elektronicznej.

Urządzenie przeznaczone jest do prac lutowniczych na użytek prywatny.

Urządzenie nie nadaje się do zastosowania zawodowego lub przemysłowego.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, wprowadzanie zmian w urządzeniu lub stosowanie części, które nie są sprawdzone i dopuszczone przez producenta, może być przyczyną nieprzewidywalnych uszkodzeń!

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem lub wszystkie nie-opisane w niniejszej instrukcji obsługi czynności przy urządzeniu stanowią użycie niedozwolone poza ustawowymi granicami odpowiedzialności producenta.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należytą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.

- W czasie pracy dochodzi do dużego rozgrzania się całej przedniej części kolby lutowniczej. Aby uniknąć oparzenia się, należy chwycić wyłącznie za rękojeść kolby lutowniczej.
- Nie wolno wykonywać prac przy pomocy kolb lutowniczych w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się cieczce palne, gazy i pył.
- Przed przystąpieniem do wszelkiego rodzaju prac związanych z konserwacją lub czyszczeniem należy bezwzględnie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a kolby lutownicze pozostawić do zupełnego schłodzenia się.

- Utylizacja opakowania** Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać. 
 - Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

Dane techniczne	
Pierwotne	230 V~, 50 Hz
Wtórne	24 V (kolba lutownicy)
Moc	55 wat
Zakres regulacji	200-480 °C/5-10 %

SI Priročnik za uporabo

Spajkalna postaja

Pravilna uporaba
Naprava ustreza stanju znanosti in tehnike ter javnim varnostnim določilom v času, ko je dana na trg v okviru uporabe, skladno z določili.

Ta spajkalna postaja se uporablja za izdelavo spajkanih spojev z mehkiimi spajkami na električnem in elektronskem področju. Naprava je namenjena samo za spajkanje v zasebne namene. Naprava ni primerna za obrtne ali industrijske namene. Kakršnakoli druga uporaba je nenamenska. Zaradi nenamenske uporabe, sprememb na napravi ali uporabe delov, ki jih proizvajalec ni testiral in odobril, lahko pride do nepredvidljivih poškodb!

Vsaka nepravilna uporaba ali vse dejavnosti na napravi, ki niso opisane v tem priročniku za uporabo, so nedovoljene in zanje ne velja garancija proizvajalca.

Spošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upošteвайте vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnje uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju.Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neogodorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upošteвайте veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej nape-tosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepigibajte, ukleščite, vlecite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne upo-rabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbii omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omre-žni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.

- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Spajkalniki razvijejo visoko vročino. Prosimo, da držite stran od vročega spajkalnika, vse predmete, ki jih s tem lahko uničite ali v kakršnikoli obliki poškodujete. Prosimo, uporabljajte priloženo stojalo.
- Spajkalnik po uporabi pustite da se ohladi in ga nato pospravite.
- Izdelek ne sme postati vlažen oziroma moker; smrtna nevarnost električnega udarca!
- Tansportirajte napravo šele takrat ko se je popolnoma ohladila, nevarnost opeklin in nevarnost požara! Isto velja, če na primer želite menjati spajkalno konico (spajkalnik pri tem prej ločiti od napetostnega omrežja).
- Nikoli ne delajte na električnih podslopih ki so pod nape-tostjo. Ločite napravo preden želite spajkati; pred delom preverite oskrbo elektrike in da so ti prosti napetosti.
- Ščitite telo in oči pre spajkalnimi špicami in tekočo kosi-trovo spajko. Pri delu nosite odgovarjajočo zaščitno obleko in zaščitna očala.
- Pare ki nastajajo pri spajkanju so škodljive za zdravlje. Uporabite eventualno primerno sesalno napravo ali pa odgovarjajoče prezračite.
- Med delovanjem se ves sprednji del spajkalnika močno segreje. Da se izognete opeklinam, prosimo da spajkalnik prijemljete samo za ročaj.
- S spajkalnikom ne delajte v eksplozijsko ogroženih prostori-h, v katerih se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.
- Pred čiščenjem ali popraviom spajkalnika nujno izvlecite vtičak iz vtičnice in počakajte, da se spajkalnik popolnoma ohladi.

Obseg dobave

- Spajkalna postaja
- Spajkalnik
- Električni priključni kabel
- 2 spajkalni konici
- Odlagalno stojalo
- Gobica za čiščenje
- Navodila za uporabo

Upravljanje

- Vtič spajkalnika vtknite v vtičnico (EXT) spajkalne postaje.
- Električni vtič spajkalne postaje vstavite v vtičnico (230 V~).
- Napravo vključite na omrežnem stikalu (položaj ON).
- Ko prikazovalnik zasveti, to pomeni, da je naprava vključena. Prikazovalnik prikazuje trenutno temperaturo na spajkalni konici.
- Z izbrinim gumbom za temperaturo nastavite želeno tem-peraturo, ki jo je mogoče odčitati na prikazovalniku.
- Glede na nastavitev želeno temperature se spreminjajo časi segrevanja.
- Pred spajkanjem je treba spajkalno konico pocinkati. Vročo spajkalno konico pri tem na kratko povlecite prek priložene navlažene gobice, nato pa jo premažite s spajkalno žico, napolnjeno s talilom. Pri tem se mora naredite sam en tanek sloj. Odvečno spajko lahko obrišete z vlažno gobico.
- Pri trajnem spajkanju je treba ta postopek občasno pono-viti.
- Ko je konica pocinjena in ko je dosežena zahtevana tempe-ratura, lahko začnete z delom. Konico spajkalnika rahlo pri-tisnite ob obdelovanec se kovini, ki ju želite spojiti, segre-jeta a delovno temperaturo.
- Spajkalno žico, napolnjeno s talilom, približajte spa-jkalnemu mestu (ne na spajkalni konici) in jo nato staltite. Pri tem bo iztekajoče talilo premazalo spajkalno mesto, sprosti-lo obstoječe okside in povzročilo, da se bo spajka povezala z obdelovalcem.
- Za odlaganje spajkalnika uporabljate priloženi podstavek. Spajkalnika ne postavljajte na podlago iz lahko vnetljivih ali gorljivih snovi.
- Za ohlajanje spajkalnika ne potaplajte v vodo, ampak ga pustite, da se ohladi na zraku.

Zamenjava spajkale konice

- Ta postopek je dovoljeno izvesti le, ko izključite električno napajanje spajkalnika.
- Izključite spajkalno postajo in izvlecite vtič.
- Odvijte prekrivno matico blizu spajkalnika, snemite tuljavo grelnega elementa naprej in odstranite spajkalno konico.
- V grelni element vstavite novo spajkalno konico, nataknite tuljavo grelnega elementa in jo fiksirajte s prekrivno matico.

Zaščita pred elektrostaticno razelektrivtjio

Elektronski sestavni del so medsebojno občutljivi na elektrostaticno razelektrivte. Da to preprečite, mora biti spa-jkalna postaja na hrbtni strani opremljena z vtičnico, zaščiteno

pred elektrostaticno razelektrivtjivo. Vanjo lahko npr. priključite zapestnice ali blazine za zaščito pred elektrostaticno razelek-trivtjio.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Naprave, ki so označene s tem simbolom, ne smete odvreci med gospodinjiske odpadke. Takšne zastarele električne in elektronske naprave odvrzite ločeno.

- Pri svoji občini se pozanimajte o možnostih pravilnega odlaganja odpadkov.

Z ločenim odlaganjem odpadkov se lahko zastarele naprave reciklirajo ali drugače predelajo. Med drugim boste preprečili odlaganje obremenilnih snovi v okolju.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.

Tečnični podatki

Primarno	230 V~, 50 Hz
Sekundarno	24 V (spajkalni bat)
Moč	55 W
Regulirno območje	200-480 °C/5-10 %



HU Használati utasítás

Forrasztóberendezés

Rendeltetészerű használat

A készülék, a forgalomba hozatal időpontjában, megfelel a tudomány és technika aktuális állásának, valamint a hatályos biztonsági előírásoknak, rendeltetészerű használatra keretén belül.

A jelen forrasztóállomás forrasztásos lágyforrasszal történő létrehozására szolgál az elektromosság és elektronika területén.

A készülék forrasztási munkálatok otthoni végzésére terveztek.

A készülék nem ipari felhasználásra szolgál.

Minden más alkalmazás ellentmond az előírtnak. A nem előírá-sos alkalmazás, a készülék megváltoztatása, vagy a gyártó által nem ellenőrzött és jóváhagyott alkatrészek használatá előreláthatatlan károsodásokhoz vezethet.

Minden rendeltetési céltól eltérő használat ill. a használati utasításban fel nem sorolt tevékenység nem megengedettnek számít, és kivül esik a gyártó törvényes felelősségi körén.

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírás-ok figyelemel kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogás-talan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzenem kívül kell helyezni és hulladékként szak-szerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony anyagok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekap-csolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsoló-gomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készü-léket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenseg megengedi, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztás, gyógyszerek és kábítószer befolyá-soltja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonsá-gosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekek is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonsá-gukért felelőséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kap-csolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülék-kei.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészség-ügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.



INDUSTA 550



Art.-Nr. 760050

- Проволочный припой, обеспеченный флюсующим веществом, подается к месту пайки (не на острие паяльника), а затем оплавляется. При этом проступающее флюсующее вещество покрывает место пайки, высвобождает содержащиеся в нем оксиды и обеспечивает соединение припоя с заготовкой.
- Для хранения паяльника используйте входящий в комплект штатив. Не кладите паяльник на легко воспламеняющиеся поверхности.
- Не охлаждайте паяльник водой, дайте ему остыть на воздухе.

Замена острия паяльника

- Это разрешается выполнять только после отключения электроэнергии на остывшем паяльнике.
- Выключить паяльную станцию и вынуть сетевой штекер
- Отвинтить накидную гайку возле рукоятки паяльника, вынуть патрон нагревательного элемента в направлении вперед и извлечь острие паяльника.
- Вставить новое острие паяльника в нагревательный элемент, надеть патрон нагревательного элемента и зафиксировать накидной гайкой.

Защита от электростатических разрядов (ЭСР)

Электронные узлы бывают чувствительными к электростатическим разрядам. Для их предотвращения паяльная станция обеспечена заземленным электростатическим гнездом на обратной стороне. Сюда можно подключить, например, электростатические браслеты или электростатические маты.

Утилизация

Утилизация устройства

Устройства, обозначенные этим символом, нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие электрические и электронные приборы отдельно.



- Узнайте, пожалуйста, подробнее о возможностях регламентированной утилизации в Вашем населенном пункте.

Посредством отдельной утилизации списанные устройства направляются на повторное использование или подвергаются другим формам переработки. Этим Вы можете избежать загрязнения окружающей среды.

Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические характеристики

Первичная обмотка	230 В~, 50 Гц
Вторичная обмотка	24 В (паяльник)
Теплопроизводительность	55 ватт
Диапазон регулировки	200-480 °C/5-10 %

NL **Gebruiksaanwijzing** Soldeerstation

Reglementair gebruik

Het apparaat voldoet aan de stand van wetenschap en techniek, evenals aan de geldige veiligheidsbepalingen op het tijdstip van het in verkeer brengen in het kader van een reglementair gebruik.

Dit soldeerstation dient om soldeerverbindingen met zachtsoldeer in de elektro- en elektronica-branche te maken. Het apparaat is bestemd voor huishoudelijke soldeerwerkzaamheden.

Het apparaat is niet geschikt voor zakelijk of industrieel gebruik.

Iedere andere toepassing is niet-reglementair. Door niet-reglementair gebruik, wijzigingen aan het apparaat of door onderdelen te gebruiken die niet door de fabrikant gecontroleerd en vrijgegeven zijn, kunnen onvoorziene schade ontstaan! Ieder niet-reglementair gebruik resp. alle handelingen aan het apparaat die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven worden, zijn ongeoorloofd verkeerd gebruik en vallen buiten de aansprakelijkheid van de fabrikant.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.

- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Soldeerbouten ontwikkelen een grote hitte. Houd alle voorwerpen die hierdoor vernietigd of beschadigd kunnen worden op voldoende afstand van de warme soldeerbout. Gebruik de bijgevoegde staander.
- Soldeerbout na gebruik laten afkoelen en daarna opbergen.
- Het product mag niet vochtig of nat worden, er bestaat gevaar voor een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Transporteer het toestel alleen wanneer het volledig is afgekoeld, verbrandings- resp. brandgevaar! Hetzelfde geldt, wanneer u bijv. de soldeertip wilt wisselen (soldeerbout hierbij vooraf van de netspanning scheiden!).
- Werk nooit aan elektrische componenten, die onder spanning staan. Onderbreek steeds de stroomvoorzorging van het apparaat, waaraan u soldeerwerkzaamheden wilt uitvoeren en controleer de spanningsvrijheid ervan.
- Bescherm lichaam en ogen tegen soldeerselspatten en vloeibaar soldeertin. Draag bij het werk overeenkomstige beschermkleding en veiligheidsbril.
- De bij het solderen optredende dampen zijn schadelijk voor de gezondheid. Gebruik eventueel een geschikte afzuiginstallatie of zorg voor voldoende verluchting.
- Gedurende het gebruik wordt de gehele voorste stuk van de soldeerbout zeer heet. Ter voorkoming van verbrandingen s.v.p. de soldeerbout alleen bij de handgreep beetpakken.
- Werkt u met de soldeerbout niet in explosieve omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen en stof bevinden.
- Trekt u vóór alle onderhouds- of reinigingswerkzaamheden in elk geval de netstekker uit de contactdoos en laat u de soldeerbout volledig afkoelen.

Leveringsomvang

- Soldeerstation
- Soldeerbout
- Netaansluitingssnoer
- 2 soldeerpunten
- Aflegstandaard
- Reinigingsspons
- Gebruiksaanwijzing

Bediening

- Stekker van de soldeerbout in de contactdoos van het (EXT) van het soldeerstation steken.
- Steek de stekker van het soldeerstation in het stopcontact (230 V~).
- Zet het apparaat aan met de aan/uit-schakelaar (stand ON).
- Doordat het display aanflitst, wordt aangegeven dat het apparaat ingeschakeld is. Het display toont de actuele temperatuur aan de soldeerpunt.
- Met de temperatuurkeuzeknop de gewenste temperatuur, die op het display afgelezen kan worden, instellen.
- De benodigde tijd voor het opwarmen hangt af van de gewenste temperatuur die ingesteld is.
- Vóór het begin van het soldeerwerk moet de soldeerpunt vertind worden. De hete soldeerpunt wordt daarvoor even op de bijgevoegde, bevochtigde spons afgeveegd en dan met vloeimiddel gevulde soldeerdraad bevochtigd. Daarbij mag er slechts een dunne laag gevormd worden. Overtollig soldeersel kan aan de vochtige spons afgeveegd worden.
- Bij het continu solderen dient deze procedure tussendoor herhaald te worden.
- Als de soldeerpunt vertind en de vereiste soldeertemperatuur bereikt is, kan met het solderen worden begonnen. Door de soldeerpunt tegen het werkstuk aan te houden, worden de te verbinden metalen op werkteemperatuur gebracht.
- De met vloeimiddel gevulde soldeerdraad wordt dichterbij de soldeerplaats (niet op de soldeerpunt) gebracht en dan afgesmolten. Daarbij bevochtigt het vrijkomende vloeimiddel de soldeerplaats, weekt het aanwezige oxide los en zorgt ervoor dat het soldeer met het werkstuk verbonden wordt.

- Voor het neerleggen van de soldeerbout de bijgevoegde standaard gebruiken. Soldeerbout niet op licht brandbare ondergrond neerleggen.
- Om af te koelen niet in water afschrikken, maar alleen aan de lucht laten afkoelen.

Uitwisselen van de soldeerpunt

- Dit mag uitsluitend na een stroomonderbreking aan de afgekoelde soldeerbout doorgevoerd worden.
- Soldeerstation uitschakelen en netstekker uittrekken
- Wartelmoer nabij de soldeerboutgreep losdraaien, huls van het verwarmingselement langs voren afnemen en soldeerpunt verwijderen.
- Nieuwe soldeerpunt in het verwarmingselement leggen, huls van het verwarmingselement erop schuiven en met wartelmoer bevestigen.

Bescherming tegen elektrostatische ontlading (ESO)

Elektronische componenten zijn soms gevoelig voor elektrostatische ontlading. Om dit te voorkomen, is het soldeerstation met een gearde ESO-bus aan de achterzijde uitgerust. Hier kunnen bv. ESO-armbanden of ESO-matten aangesloten worden.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Apparaten die met het symbool hiernaast gekenmerkt zijn, mogen niet samen met het gewone huisvuil verwijderd worden. U bent verplicht om zulke elektrische en elektronische apparaten apart als speciaal afval te verwijderen.



- Win a.u.b. bij uw gemeente informatie in over de mogelijkheden van een geregelde afvalverwijdering.

Met een gescheiden afvalverwijdering biedt u de oude apparaten voor recycling of andere vormen van hergebruik aan. Hierdoor helpt u te voorkomen dat belastende stoffen evt. in het milieu terechtkomen.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Primair	230 V~, 50 HZ
Secundair	24 V (soldeerbout)
Vermogen	55 watt
Regelbereik	200-480 °C/5-10 %